

INSTRUKCJA UŻYWANIA



Numer i data wydania: 1 / 07.2025



Dmuchana miska do mycia, ADVANCE

Model: PM200AM

Wstęp

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Jesteśmy pewni, że spełni on Państwa oczekiwania. Zachęcamy do zapoznania się z niniejszym dokumentem przed pierwszym użyciem wyrobu. Instrukcja ta ma na celu dostarczenie niezbędnych informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego. W instrukcji znajdują się szczegółowe wskazówki dotyczące funkcji i możliwości urządzenia. Zachowanie dokumentu pozwala na łatwe odnalezienie tych informacji w przyszłości, co ułatwia prawidłowe użytkowanie.

Opis wyrobu medycznego

Wyrób medyczny przeznaczony do mycia głowy osób leżących z grawitacyjnym prysznicem, które z powodu stanu zdrowia nie mogą korzystać z tradycyjnej łazienki. Miska wykonana jest z wytrzymałego, szczelnego materiału (najczęściej PVC lub winyl), posiada dwie komory powietrzne, specjalne wycięcie na szyję zapewniające wygodę i ochronę przed rozchłapywaniem wody oraz odpływ umożliwiający łatwe usuwanie wody po myciu. Przeznaczona jest do codziennej pielęgnacji osób starszych, niepełnosprawnych, z ograniczoną ruchomością lub przewlekle leżących, znacząco ułatwiając opiekunom utrzymanie higieny pacjenta bez konieczności jego przenoszenia z łóżka. Dzięki konstrukcji pneumatycznej miska jest lekka, łatwa do przechowywania i transportu, a jej użytkowanie minimalizuje ryzyko zamoczenia pościeli oraz zwiększa komfort zarówno pacjenta, jak i opiekuna.

Przewidziane zastosowanie

Wyrób przeznaczony do higieny głowy i włosów pacjentów unieruchomionych w łóżku, w tym osób starszych, niepełnosprawnych, po zabiegach chirurgicznych lub cierpiących na choroby przewlekle uniemożliwiające samodzielne przemieszczanie się do łazienki. Wyrób umożliwia bezpieczne i komfortowe mycie włosów bez konieczności zmiany pozycji pacjenta, co jest szczególnie istotne w opiece długoterminowej, hospicyjnej oraz w szpitalach geriatrycznych i oddziałach rehabilitacyjnych.

Przeciwwskazania

Alergia na materiały, z których wykonany jest wyrób, szczególnie PVC lub winyl, które mogą powodować reakcje alergiczne kontaktowe u wrażliwych pacjentów. Dodatkowo, wyrób nie powinien być używany u pacjentów z otwartymi ranami lub uszkodzeniami skóry w okolicy szyi i głowy, gdzie istnieje ryzyko zakażenia lub pogorszenia stanu ran przez kontakt z wodą i materiałem miski.

Opis budowy wyrobu

Dmuchana miska do mycia to ergonomicznie zaprojektowany wyrób medyczny w kolorze białym, wykonany z miękkiego, nadmuchiwanego materiału PVC o charakterystycznym kształcie podkowy z głębokim wycięciem na szyję. Konstrukcja składa się z dwóch głównych komór powietrznych, które po nadmuchaniu tworzą stabilną i komfortową podstawę, wyposażoną w specjalny otwór odpływowy umieszczony w najniższym punkcie miski do kontrolowanego odprowadzania zużytej wody. Powierzchnia miski jest gładka, łatwa do czyszczenia i odporna na środki dezynfekcyjne, a dzięki pneumatycznej konstrukcji po opróżnieniu z powietrza zajmuje niewiele miejsca, co ułatwia przechowywanie i transport. Wersja z prysznicem grawitacyjnym wyposażona jest dodatkowo w elastyczny zbiornik na wodę z uchwytem do zawieszenia, przewód oraz mini głowicę prysznicową, co umożliwia wygodne splukiwanie włosów pacjenta leżącego za pomocą swobodnie spływającej wody.

Montaż / pierwsze użycie

Przygotowanie miski

- Nadmucharaj miskę za pomocą ust lub dołączonej pompki powietrznej.
- Upewnij się, że miska jest odpowiednio napompowana i stabilna.

Przygotowanie systemu odpływowego

- Zamknij zawór spustowy w misce.
- Załóż wężyk odpływowy na zawór spustowy.
- Umieść drugi koniec węża odpływowego w pojemniku na zużytą wodę, który musi znajdować się poniżej poziomu miski.

Przygotowanie prysznica grawitacyjnego

- Zawieś zasobnik na czystą wodę na odpowiedniej wysokości, np. na stojaku lub haczyku powyżej poziomu miski.
- Podłącz przewód z mini głowicą prysznicową do zasobnika na wodę.
- Sprawdź działanie zaworu w głowicy prysznicowej – woda powinna swobodnie spływać pod wpływem siły grawitacji po jego otwarciu.

Ustawienie miski

- Umieść nadmuchaną miskę pod głową pacjenta, wykorzystując specjalne wycięcie na szyję.
- Upewnij się, że miska jest stabilnie umieszczona na twardej powierzchni.
- Sprawdź, czy wężyk odpływowy nie jest przygnieciony lub załamany.



Użytkownik lub jego opiekun powinien skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia, jeżeli nie jest pewien czy wyrób medyczny jest właściwy dla danego pacjenta.



Każde użycie niezgodne z przeznaczeniem jest uważane za niewłaściwe i NIEBEZPIECZNE. Producent i/lub dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym, nieprawidłowym i/lub nieuzasadnionym użytkowaniem.

Zasady bezpieczeństwa i używania

- Przed napełnieniem wodą najpierw wlej zimną, potem ciepłą wodę; temperatura wody nie powinna przekraczać 40°C.
- Sprawdź miskę pod kątem uszkodzeń, pęknięć lub przecieków przed każdym użyciem.
- Upewnij się, że wszystkie zawory i połączenia są szczelne oraz stabilne.
- Nie używaj miski w pobliżu ostrych przedmiotów, które mogą ją uszkodzić.
- Umieść miskę pod głową pacjenta tak, aby wycięcie na szyję zapewniało wygodę i zapobiegało wyciekaniu wody.
- Sprawdź, czy wąż odpływowy jest prawidłowo zamocowany i skierowany do pojemnika na zużytą wodę, znajdującego się poniżej poziomu miski.
- Używaj miski wyłącznie na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Zawsze kontroluj temperaturę wody – powinna być ciepła, ale nie gorąca.
- Nie pozostawiaj pacjenta bez nadzoru podczas mycia.
- Upewnij się, że wąż odpływowy nie jest zagięty ani przygnieciony, aby umożliwić swobodny odpływ wody.
- Po zakończeniu mycia opróżnij miskę z wody, wyczyść i zdezynfekuj ją odpowiednimi środkami, a następnie pozostaw do wyschnięcia przed złożeniem i przechowywaniem.

Konserwacja

1. Regularne czyszczenie wyrobu powinno odbywać się z użyciem wody, gąbki oraz łagodnych detergentów przeznaczonych do tworzyw sztucznych, takich jak mydło lub delikatne środki czyszczące posiadające atest PZH. Po każdym użyciu ważne jest, aby dokładnie osuszyć wyrób.
2. Należy unikać używania: mocnych detergentów, środków ściernych, wybielaczy, benzyny oraz wszelkich rozpuszczalników, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenia wyrobu, widoczne ubytki oraz prowadzić do utraty gwarancji.
3. Po każdym użyciu wyrób należy zdezynfekować, stosując środki przeznaczone do dezynfekcji powierzchni mających kontakt ze skórą, zgodnie z zaleceniami producenta, a następnie dokładnie spłukać i osuszyć, aby zapobiec rozwojowi bakterii lub grzybów.
4. Wyrób należy przechowywać w suchym, przewiewnym miejscu, z dala od źródeł ciepła i substancji żrących; nie należy składać ani przechowywać produktu w stanie wilgotnym, aby uniknąć powstawania pleśni oraz uszkodzeń materiału.
5. Regularnie należy sprawdzać stan techniczny wyrobu, zwracając uwagę na szczelność komór powietrznych i brak uszkodzeń mechanicznych; w przypadku wykrycia niewielkich nieszczelności można użyć zestawu naprawczego dołączonego do produktu.

Warunki przechowywania i transportu

Wyrób powinien być przechowywany w suchym i dobrze wentylowanym miejscu, chronionym przed działaniem wilgoci oraz ekstremalnych temperatur, aby zapobiec uszkodzeniom materiałów. Należy unikać kontaktu z substancjami chemicznymi, które mogą wpłynąć na jego trwałość i właściwości użytkowe. Podczas transportu wyrób powinien być zabezpieczony w sposób zapobiegający jego przesuwaniu się oraz uszkodzeniom. Należy używać odpowiednich opakowań ochronnych.

Utylizacja

Utylizację wyrobu należy przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

Okres użytkowania

Oczekiwana żywotność produktu wynosi do 5 lat, jeśli jest on używany zgodnie z informacjami zawartymi w instrukcji używania. Produkt może być używany po upływie tego okresu, jeśli jest nieuszkodzony i spełnia określone wymagania bezpiecznego używania.

Gwarancja

- Produkt jest objęty 24-miesięczną gwarancją od daty zakupu na wszelkie wady materiałowe lub produkcyjne.
- Gwarancja obejmuje bezpłatną wymianę i/lub naprawę części, w których stwierdzono wady produkcyjne.
- Gwarancja nie obejmuje części podlegających normalnemu zużyciu.
- Gwarancja traci ważność, jeśli wyrób został naruszony/zmodyfikowany, jeśli wada jest wynikiem niewłaściwego użytkowania lub jeśli uszkodzenia nie można przypisać producentowi.

UWAGA

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Skład surowcowy

Wyrób wykonany jest z wysokiej jakości, wytrzymałego PVC (polichlorku winylu), o grubości typowo mieszczącej się w zakresie 0,3–0,5 mm, co zapewnia elastyczność, odporność na uszkodzenia mechaniczne oraz łatwość utrzymania higieny.

Dane techniczne

- Wymiary zewnętrzne: ok. 43 x 36 x 39 cm
- Zestaw prysznica grawitacyjnego
- Waga: ok. 0,5 kg

Wyjaśnienie symboli

	Zgodność wyrobu z rozporządzeniem UE 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych		Wyrób medyczny
	Zajrzyj do instrukcji używania		Numer serii/partii
	Model		Ostrzeżenie
	Data produkcji		Producent wyrobu medycznego
	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu		Trzymać z dala od światła słonecznego
	Chronić przed wilgocią		

Producent



ACTION S.A.
 Zamienie,
 ul. Dawidowska 10,
 05-500 Piaseczno, Polska,
 NIP 527-11-07-221
www.action.pl



INSTRUCTIONS FOR USE



Issue number and date: 1 / 07.2025



Inflatable wash bowl, ADVANCE

Model PM200AM

Introduction

Thank you for choosing our product. We are confident that it will meet your expectations. We encourage you to read this document before using the product for the first time. These instructions are intended to provide the necessary information on the safe use of the medical device. The manual provides detailed guidance on the device's functions and capabilities. Retaining the document allows this information to be easily found in the future, facilitating correct use.

Description of the medical device

A medical device designed for washing the head of people lying down with a gravity shower, who cannot use a traditional bathroom due to a medical condition. The bowl is made of a durable, leak-proof material (usually PVC or vinyl), has two air chambers, a special neck cut-out for comfort and protection against splashing, and a drain for easy removal of water after washing. It is designed for the daily care of the elderly, disabled, with limited mobility or chronically lying down, making it significantly easier for carers to maintain the patient's hygiene without having to move them from bed. Thanks to its pneumatic design, the bowl is lightweight, easy to store and transport, and its use minimises the risk of bedding getting wet and increases the comfort of both patient and carer's comfort.

Intended use

The product is designed for the head and hair hygiene of patients immobilised in bed, including the elderly, the disabled, those undergoing surgery or those suffering from chronic illnesses that prevent independent movement to the bathroom. The product enables hair to be washed safely and comfortably without having to change the patient's position, which is particularly important in long-term care, hospice care and geriatric hospitals and rehabilitation wards.

Contraindications

Allergy to device materials, especially PVC or vinyl, which can cause contact allergic reactions

in sensitive patients. In addition, the device should not be used in patients with open wounds or skin lesions in the neck and head area, where there is a risk of infection or wounds being aggravated by contact with water and bowl material.

Description of product construction

The inflatable wash bowl is an ergonomically designed medical device in white, made of soft, inflatable PVC material in a distinctive horseshoe shape with a deep neckline. The design consists of two main air chambers which, when inflated, form a stable and comfortable base, equipped with a special drain hole located at the lowest point of the bowl for controlled drainage of used water. The surface of the bowl is smooth, easy to clean and resistant to disinfectants, and thanks to its pneumatic design, it takes up little space when deflated, making it easy to store and transport. The gravity shower version is additionally equipped with a flexible water reservoir with a hanging bracket, a conduit and a mini shower head, which makes it possible to conveniently rinse the lying patient's hair with free-flowing water.

Installation / first use

Preparing the bowl

- Inflate the bowl using your mouth or the supplied air pump.
- Make sure the bowl is properly inflated and stable.

Preparation of the drainage system

- Close the drain valve in the bowl.
- Attach the drain hose to the drain valve.
- Place the other end of the drain hose in the waste water container, which must be below the level of the bowl.

Preparing the gravity shower

- Hang the clean water tank at a suitable height, such as on a stand or hook above the level of the bowl.
- Connect the conduit with the mini shower head to the water tank.
- Check the operation of the valve on the shower head - water should flow freely under the force of gravity when it is opened.

Bowl positioning

- Place the inflatable bowl under the patient's head using the special neck cut-out.
- Make sure the bowl is firmly placed on a hard surface.
- Check that the drain hose is not pinched or kinked.



The user or their carer should consult a healthcare professional if they are unsure whether the medical device is appropriate for the patient in question.



Any use not in accordance with the intended use is considered inappropriate and DANGEROUS. The manufacturer and/or distributor shall not be liable for damage caused by improper, incorrect and/or unreasonable use.

Safety and usage rules

- Before filling with water, first pour in cold, then warm water; the water temperature should not exceed 40°C.
- Check the bowl for damage, cracks or leaks before each use.
- Ensure that all valves and connections are tight and stable.
- Do not use the bowl near sharp objects that may damage it.
- Place the bowl under the patient's head so that the neckline provides comfort and prevents water leakage.
- Check that the drain hose is properly secured and directed to the waste water container below the level of the bowl.
- Only use the bowl on a flat, stable surface.
- Always monitor the temperature of the water - it should be warm but not hot.
- Do not leave the patient unattended during washing.
- Ensure that the drain hose is not kinked or pinched to allow water to drain freely.
- When you have finished washing, empty the bowl of water, clean and disinfect it with suitable products, and allow it to dry before folding and storing.

Maintenance

1. Regular cleaning of the product should be carried out with water, a sponge and mild detergents intended for plastics, such as soap or a mild cleaning agent approved by the National Institute of Hygiene. It is important to dry the product thoroughly after each use.
2. Avoid the use of: strong detergents, abrasives, bleach, petrol and all solvents, as these may cause damage to the product, visible defects and lead to a loss of warranty.
3. After each use, the device should be disinfected using disinfectants designed for disinfection of surfaces in contact with the skin, according to the manufacturer's recommendations, and then thoroughly rinsed and dried to prevent the growth of bacteria or fungi.
4. Store the product in a dry, ventilated place, away from heat sources and corrosive substances; do not fold or store the product in a damp state to avoid mould formation and material damage.
5. Regularly check the condition of the product, paying attention to the tightness of the air chambers and the absence of mechanical damage; if minor leaks are detected, the repair kit supplied with the product can be used.

Storage and transport conditions

The product should be stored in a dry and well-ventilated place, protected from moisture and extreme temperatures to prevent damage to the materials. Contact with chemicals that may affect its durability and performance should be avoided. During transport, the product should be secured in such a way as to prevent displacement and damage. Use appropriate protective packaging.

Disposal

Disposal of the product must be carried out in accordance with the applicable local environmental regulations.

Product life

The expected product life is up to 5 years if used in accordance with the information in the instructions for use. The product can be used after this period if it is undamaged and meets the specified requirements for safe use.

Warranty

- The product is covered by a 24-month warranty from the date of purchase, against any defects in material or workmanship.
- The warranty covers the free replacement and/or repair of parts found to be manufacturing defects.
- The warranty does not cover parts subject to normal wear and tear.
- The warranty is no longer valid if the product has been tampered with/modified, if the defect is the result of misuse or if the damage cannot be attributed to the manufacturer.

NOTE

Any serious incident involving the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is residing.

Product content

The product is made of high-quality, durable PVC (polyvinyl chloride), with a thickness typically in the range 0.3-0.5 mm, which ensures flexibility, resistance to mechanical damage and ease of hygiene.

Technical data

- External dimensions: approx. 43 x 36 x 39 cm
- Gravity shower set
- Weight: approx. 0.5 kg

Explanation of symbols

	Conformity of the device with EU Regulation 2017/745 on medical devices		Medical device
	Take a look at the instructions for use		Batch/series number
	Model		Warning
	Date of production		Medical device manufacturer

	Unique identification code of the device		Keep out of sunlight
	Protect from moisture		

Manufacturer



ACTION S.A.
Zamienie,
Address: ul. Dawidowska 10,
05-500 Piaseczno, Poland,
NIP 527-11-07-221
www.action.pl



GEBRAUCHSANWEISUNG



Ausgabenr. u. -datum: 1 / 07.2025



Aufblasbares Waschbecken, ADVANCE

Modell: PM200AM

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir sind zuversichtlich, dass es Ihre Erwartungen erfüllen wird. Wir empfehlen Ihnen, dieses Dokument zu lesen, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal benutzen. Diese Gebrauchsanweisung soll die notwendigen Informationen für den sicheren Gebrauch des Medizinprodukts liefern. Die Gebrauchsanweisung bietet eine detaillierte Anleitung zu den Funktionen und Möglichkeiten des Geräts. Wenn Sie das Dokument aufbewahren, können Sie diese Informationen in Zukunft leicht wiederfinden, was die korrekte Anwendung erleichtert.

Beschreibung des Medizinprodukts

Das Medizinprodukt mit einer Schwerkraftdusche ist zur Haarwäsche bei liegenden Personen bestimmt, die aufgrund einer Erkrankung kein herkömmliches Bad benutzen können. Das Becken besteht aus einem haltbaren, auslaufsicheren Material (v.a. PVC oder Vinyl), hat zwei Luftkammern, einer speziellen Nackenaussparung für mehr Komfort und Schutz vor Spritzern sowie einen Abfluss zum einfachen Ablassen des Wassers nach dem Waschen. Sie ist für die tägliche Pflege von älteren Menschen, Behinderten, Personen mit eingeschränkter Mobilität oder chronisch bettlägerigen Patienten entwickelt konzipiert und erleichtert den Betreuern die Hygiene des Patienten erheblich, ohne dass sie ihn aus dem Bett heben müssen. Dank seiner pneumatischen Konstruktion ist das Becken leicht, einfach zu lagern und zu transportieren, und seine Verwendung minimiert das Risiko, dass die Bettwäsche nass wird, und erhöht den Komfort sowohl des Patienten, als des Pflegepersonals.

Verwendungszweck

Das Produkt ist für die Hygiene des Kopfes und der Haare von Patienten bestimmt, die bettlägerig sind, einschließlich älterer Menschen, Behinderter, Patienten, die sich einer Operation unterziehen müssen, oder Patienten, die an chronischen Krankheiten leiden, die eine selbständige Bewegung zur Toilette verhindern. Das Produkt ermöglicht eine sichere und bequeme Haarwäsche, ohne dass die Position des Patienten verändert werden muss,

was besonders in der Langzeitpflege, in Hospizen und geriatrischen Krankenhäusern und Rehabilitationsabteilungen wichtig ist.

Kontraindikationen

Allergie gegen Produktmaterialien, insbesondere PVC oder Vinyl, die bei empfindlichen Patienten kontaktallergische Reaktionen hervorrufen können. Darüber hinaus sollte das Produkt nicht bei Patienten mit offenen Wunden oder Hautverletzungen im Hals- und Kopfbereich verwendet werden, bei denen die Gefahr einer Infektion oder einer Verschlimmerung der Wunden durch den Kontakt mit Wasser und Schalenmaterial besteht.

Aufbau des Produkts

Das aufblasbare Waschbecken ist ein ergonomisch gestaltetes, weißes Medizinprodukt aus weichem, aufblasbarem PVC-Material mit einer charakteristischen Hufeisenform und einer tiefen Nackenaussparung. Das Design besteht aus zwei Hauptluftkammern, die im aufgeblasenen Zustand eine stabile und bequeme Basis bilden, mit einem speziellen Abflussloch an der untersten Stelle des Beckens zum kontrollierten Abfluss des verbrauchten Wassers ausgestattet ist. Die Oberfläche des Beckens ist glatt, leicht zu reinigen und desinfektionsmittelbeständig. Dank der pneumatischen Konstruktion nimmt das Becken im entleerten Zustand nur wenig Platz ein und lässt sich daher leicht lagern und transportieren. Die Schwerkraftdusche ist zusätzlich mit einem flexiblen Wasserreservoir mit Aufhängebügel, einem Schlauch und einem Mini-Duschkopf ausgestattet, so dass die Haare des liegenden Patienten bequem mit frei fließendem Wasser abgespült werden können.

Montage / Inbetriebnahme

Becken vorbereiten

- Blasen Sie das Becken mit dem Mund oder der mitgelieferten Luftpumpe auf.
- Vergewissern Sie sich, dass das Becken richtig aufgeblasen und stabil ist.

Ablasssystem vorbereiten

- Schließen Sie das Ablassventil im Becken.
- Schließen Sie den Ablassschlauch an das Ablassventil an.
- Stecken Sie das andere Ende des Ablaufschlauchs in den Abwasserbehälter, der sich unterhalb des Beckenniveaus befinden muss.

Schwerkraftdusche vorbereiten

- Hängen Sie den Reinwasserbehälter in geeigneter Höhe auf, z. B. an einem Ständer oder Haken über dem Beckenniveau.
- Verbinden Sie den Schlauch mit dem Mini-Duschkopf an den Wasserbehälter.
- Überprüfen Sie die Funktion des Ventils am Duschkopf - das Wasser sollte durch die Schwerkraft frei fließen, wenn es geöffnet ist.

Becken aufstellen

- Platzieren Sie das aufblasbare Becken unter dem Kopf des Patienten, indem Sie die spezielle Nackenaussparung verwenden.
- Achten Sie darauf, dass das Becken stabil auf einer harten Unterlage steht.
- Prüfen Sie, ob der Abflussschlauch nicht eingeklemmt oder geknickt ist.



Der Benutzer oder sein Betreuer sollte sich an eine medizinische Fachkraft wenden, wenn er sich nicht sicher ist, ob das Medizinprodukt für den Patienten geeignet ist.



Jede andere als die vorgesehene Verwendung wird als unangemessen und GEFÄHRlich. Der Hersteller und/oder Vertreiber haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen, falschen und/oder unangemessenen Gebrauch entstehen.

Sicherheits- und Gebrauchshinweise

- Vor dem Einfüllen von Wasser erst kaltes, dann warmes Wasser einfüllen; die Wassertemperatur sollte 40°C nicht überschreiten.
- Prüfen Sie das Becken vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen, Risse oder Lecks.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Ventile und Anschlüsse dicht und stabil sind.
- Benutzen Sie das Becken nicht in der Nähe von scharfen Gegenständen, die sie beschädigen könnten.
- Stellen Sie das Becken so unter den Kopf des Patienten, dass die Nackenaussparung bequem ist und kein Wasser ausläuft.
- Überprüfen Sie, ob der Abflussschlauch richtig befestigt ist und in den Abwasserbehälter unterhalb des Beckens führt.
- Verwenden Sie die Schüssel nur auf einer ebenen, stabilen Oberfläche.
- Überwachen Sie stets die Temperatur des Wassers - es sollte warm, aber nicht heiß sein.
- Lassen Sie den Patienten beim Waschen nicht unbeaufsichtigt.
- Achten Sie darauf, dass der Abflussschlauch nicht geknickt oder eingeklemmt ist, damit das Wasser ungehindert ablaufen kann.
- Wenn Sie mit dem Waschen fertig sind, leeren Sie das Wasser aus dem Becken, reinigen und desinfizieren Sie es mit geeigneten Produkten und lassen Sie es trocknen, bevor Sie es zusammenlegen und aufbewahren.

Wartung

1. Die regelmäßige Reinigung des Produkts sollte mit Wasser, einem Schwamm und milden, für Kunststoffe geeigneten Reinigungsmitteln wie Seife oder einem vom PZH [Nationale Hygieneanstalt] zugelassenen milden Reinigungsmittel erfolgen. Es ist wichtig, das Produkt nach jedem Gebrauch gründlich zu trocknen.
2. Vermeiden Sie die Verwendung von starken Reinigungsmitteln, Scheuermitteln, Bleichmitteln, Benzin und jeglichen Lösungsmitteln, da diese das Produkt beschädigen, sichtbare Mängel verursachen und zum Verlust der Garantie führen können.
3. Nach jedem Gebrauch sollte das Produkt mit einem vom Hersteller empfohlenen Mittel zur Desinfektion von Oberflächen, die mit der Haut in Kontakt kommen desinfiziert und anschließend gründlich abgespült und getrocknet werden, um das Wachstum von Bakterien oder Pilzen zu verhindern.
4. Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, gut belüfteten Ort, fern von Wärmequellen und ätzenden Stoffen; falten Sie das Produkt nicht und lagern Sie es nicht in feuchtem Zustand, um Schimmelbildung und Schäden am Material zu vermeiden.

5. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Produkts und achten Sie dabei auf die Dichtheit der Luftkammern und das Fehlen mechanischer Beschädigungen; bei kleineren Undichtigkeiten kann das mitgelieferte Reparaturset verwendet werden.

Aufbewahrung und Transport

Das Produkt sollte an einem trockenen und gut belüfteten Ort gelagert werden, geschützt vor Feuchtigkeit und extremen Temperaturen, um Schäden an den Materialien zu vermeiden. Der Kontakt mit Chemikalien, die die Haltbarkeit und Leistung des Produkts beeinträchtigen könnten, sollte vermieden werden. Während des Transports sollte das Produkt entsprechend gesichert werden, um Verschiebungen und Beschädigungen zu vermeiden. Verwenden Sie eine geeignete Schutzverpackung.

Entsorgung

Die Entsorgung des Produkts muss in Übereinstimmung mit den geltenden örtlichen Umweltvorschriften erfolgen.

Nutzungsdauer

Die Lebensdauer des Produkts beträgt bis zu 5 Jahre, wenn es entsprechend den Angaben in der Gebrauchsanweisung verwendet wird. Das Produkt kann über diesen Zeitraum hinaus verwendet werden, wenn es unbeschädigt ist und die angegebenen Anforderungen für eine sichere Verwendung erfüllt.

Garantie

- Für das Produkt gilt eine Garantie von 24 Monaten ab dem Kaufdatum auf Material- und Verarbeitungsfehler.
- Die Garantie umfasst den kostenlosen Ersatz und/oder die Reparatur von Teilen, bei denen ein Herstellungsfehler festgestellt wurde.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem normalen Verschleiß unterliegen.
- Die Garantie erlischt, wenn das Produkt manipuliert/verändert wurde, wenn der Defekt das Ergebnis einer missbräuchlichen Verwendung ist oder wenn der Schaden nicht dem Hersteller zugeschrieben werden kann.

HINWEIS:

Jedes schwerwiegende Ereignis im Zusammenhang mit dem Produkt ist dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Benutzer oder der Patient seinen Wohnsitz hat, zu melden.

Materialzusammensetzung

Das Produkt besteht aus hochwertigem, haltbarem PVC (Polyvinylchlorid) mit ca. 0,3-0,5 mm Stärke, was Flexibilität, Widerstandsfähigkeit gegen mechanische Beschädigungen und einfache Hygiene gewährleistet.

Technische Daten

- Außenmaße: ca. 43 x 36 x 39 cm
- Schwerkraftduschset
- Gewicht: ca. 0,5 kg

Erläuterung der Symbole

	Konformität des Produkts mit der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte		Medizinisches Produkt
	Siehe Gebrauchsanweisung		Los-/Chargennummer
	Modell		Warnhinweis
	Produktionsdatum		Hersteller des Medizinprodukts
	Eindeutiger Identifikationscode des Produkts		Von Sonnenlicht fernhalten
	Vor Feuchtigkeit schützen		

Hersteller



ACTION S.A.
 Zamienie,
 ul. Dawidowska 10,
 05-500 Piaseczno, Polen,
 Steuer-ID 527-11-07-221
www.action.pl



NÁVOD K POUŽITÍ



Číslo a datum vydání: 1/07.2025



Nafukovací mycí miska, ADVANCE

Model: PM200AM

Úvod

Děkujeme, že jste si vybrali náš výrobek. Jsme přesvědčeni, že splní vaše očekávání. Doporučujeme vám, abyste si před prvním použitím zařízení přečetli tento návod k obsluze. Tato příručka má poskytnout nezbytné informace o bezpečném používání zdravotnického prostředku. Návod k obsluze obsahuje podrobné pokyny k funkcím a možnostem přístroje. Uchování dokumentu umožňuje tyto informace v budoucnu snadno vyhledat, což usnadňuje správné používání.

Popis zdravotnického zařízení

Zdravotnický prostředek určený k mytí hlavy ležících osob pomocí gravitační sprchy, které nemohou kvůli zdravotnímu stavu používat klasickou koupelnu. Miska je vyrobena z odolného, nepropustného materiálu (obvykle z PVC nebo vinylu), má dvě vzduchové komory, speciální výřez v hrdle pro pohodlí a ochranu před stříkající vodou a odtok pro snadné vypouštění vody po umytí. Je určena pro každodenní péči o seniory a osoby se zdravotním postižením, s omezenou pohyblivostí nebo chronicky ležících, což pečovatелům výrazně usnadňuje udržování hygieny pacienta, aniž by ho museli zvedat z lůžka. Díky pneumatické konstrukci je mísa lehká, snadno se skladuje a přepravuje a její použití minimalizuje riziko promočení lůžkovin a zvyšuje pohodlí pacienta i ošetřovaného i pohodlí ošetřovatele.

Zamýšlené použití

Výrobek je určen pro hygienu hlavy a vlasů pacientů imobilizovaných na lůžku, včetně starších osob, osob se zdravotním postižením, osob po operaci nebo osob trpících chronickými onemocněními, která znemožňují samostatný pohyb do koupelny. Výrobek umožňuje bezpečné a pohodlné mytí vlasů bez nutnosti měnit polohu pacienta, což je důležité zejména v léčebnách dlouhodobě nemocných, hospicích a geriatrických léčebnách a rehabilitačních odděleních.

Kontraindikace

Alergie na materiály zařízení, zejména PVC nebo vinyl, které mohou u citlivých pacientů vyvolat kontaktní alergické reakce. Kromě toho by se přístroj neměl používat u pacientů s otevřenými ranami nebo kožními lézemi v oblasti krku a hlavy, kde hrozí riziko infekce nebo zhoršení ran při kontaktu s vodou a materiálem misky.

Popis konstrukce výrobku

Nafukovací miska na mytí je ergonomická zdravotnická pomůcka v bílé barvě, vyrobená z měkkého nafukovacího PVC materiálu ve tvaru výrazné podkovy s hlubokým výstřihem. Konstrukce se skládá ze dvou hlavních vzduchových komor, které po nafouknutí tvoří stabilní a pohodlnou základnu vybavenou speciálním vypouštěcím otvorem umístěným v nejnižším bodě mísy pro kontrolovaný odtok použité vody. Povrch misky je hladký, snadno se čistí a je odolný vůči dezinfekčním prostředkům a díky pneumatické konstrukci zabírá po vypuštění málo místa, takže se snadno skladuje a přepravuje. Verze s gravitační sprchou je navíc vybavena flexibilní nádržkou na vodu se závěsným držákem, kabelem a miniaturní sprchovou hlavici, která umožňuje pohodlné oplachování vlasů ležícího pacienta volně tekoucí vodou.

Montáž / první použití

Příprava misky

- Misku nafoukněte ústy nebo pomocí dodané vzduchové pumpy.
- Ujistěte se, že je mísa správně nafouknutá a stabilní.

Příprava odtokového systému

- Zavřete vypouštěcí ventil v misce.
- Připojte vypouštěcí hadici k vypouštěcímu ventilu.
- Druhý konec vypouštěcí hadice umístěte do odpadní nádoby, která musí být pod úrovní misky.

Příprava gravitační sprchy

- Zásobník na čistou vodu zavěste ve vhodné výšce, například na stojan nebo háček nad úrovní misky.
- Připojte kabel s miniaturní sprchovou hlavici k nádrži na vodu.
- Zkontrolujte funkčnost ventilu na sprchové hlavici - voda by měla při jeho otevření volně proudit gravitační silou.

Umístění misky

- Umístěte nafukovací misku pod hlavu pacienta pomocí speciálního výřezu pro krk.
- Ujistěte se, že je miska pevně umístěna na tvrdém povrchu.
- Zkontrolujte, zda není vypouštěcí hadice přiskřípnutá nebo zalomená.



Pokud si uživatel nebo jeho opatrovník nejsou jisti, zda je zdravotnický prostředek pro pacienta vhodný, měli by se poradit se zdravotnickým pracovníkem.



Jakékoli použití, které není v souladu s určením, je považováno za nevhodné a NEBEZPEČNÉ. Výrobce a/nebo distributor neodpovídají za škody způsobené nevhodným, nesprávným a/nebo nepřiměřeným použitím.

Pravidla bezpečnosti a používání

- Před naplněním vodou nalijte nejprve studenou a poté teplou vodu; teplota vody by neměla překročit 40 °C.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda není mísa poškozená, prasklá nebo netěsná.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny ventily a spoje těsné a stabilní.
- Misku nepoužívejte v blízkosti ostrých předmětů, které by ji mohly poškodit.
- Umístěte misku pod hlavu pacienta tak, aby výstřih poskytoval pohodlí a zabraňoval úniku vody.
- Zkontrolujte, zda je vypouštěcí hadice řádně upevněna a zda je vedena do odpadní nádoby pod úroveň mísy.
- Misku používejte pouze na rovném a stabilním povrchu.
- Vždy sledujte teplotu vody - měla by být teplá, ale ne horká.
- Během mytí nenechávejte pacienta bez dozoru.
- Ujistěte se, že vypouštěcí hadice není zalomená nebo přiskřípnutá, aby voda mohla volně odtékat.
- Po skončení mytí vyprázdněte misku od vody, vyčistěte ji a vydezinfikujte vhodnými přípravky a před složením a uložením ji nechte uschnout.

Údržba

1. Pravidelné čištění výrobku provádějte vodou, houbou a jemnými čisticími prostředky určenými pro plasty, jako je mýdlo nebo jemné čisticí prostředky s certifikátem PZH. Po každém použití je důležité výrobek důkladně vysušit.
2. Vyvarujte se používání drsných čisticích prostředků, abrazivních čisticích prostředků, bělidel, benzínu a všech rozpouštědel, protože mohou způsobit poškození výrobku, viditelné vady a ztrátu záruky.
3. Po každém použití je třeba výrobek vydezinfikovat pomocí dezinfekčních prostředků určených k dezinfekci povrchů přicházejících do styku s pokožkou podle doporučení výrobce a poté jej důkladně opláchnout a osušit, aby se zabránilo růstu bakterií nebo plísní.
4. Výrobek skladujte na suchém, dobře větraném místě, mimo dosah zdrojů tepla a korozivních látek; výrobek neskládejte a neskladujte ve vlhkém stavu, aby nedošlo k tvorbě plísní a poškození materiálu.
5. Pravidelně kontrolujte stav výrobku a věnujte pozornost těsnosti vzduchových komor a absenci mechanického poškození; v případě zjištění drobných netěsností lze použít opravnou sadu dodávanou s výrobkem.

Podmínky skladování a přepravy

Výrobek by měl být skladován na suchém a dobře větraném místě, chráněn před vlhkostí a extrémními teplotami, aby nedošlo k poškození materiálů. Je třeba zabránit kontaktu s chemickými látkami, které mohou ovlivnit jeho trvanlivost a výkonnost. Během přepravy by měl být výrobek zajištěn, aby se zabránilo jeho pohybu a poškození. Měl by být použit vhodný ochranný obal.

Zneškodňování

Zneškodnění výrobku musí být provedeno v souladu s platnými místními předpisy o ochraně životního prostředí.

Životnost

Životnost výrobku je až 5 let, pokud je používán v souladu s informacemi uvedenými v návodu k použití. Výrobek lze používat i po uplynutí této doby, pokud je nepoškozený a splňuje stanovené požadavky na bezpečné používání.

Záruka

- Na výrobek se vztahuje záruka 24 měsíců od data zakoupení na jakékoli vady materiálu nebo zpracování.
- Záruka zahrnuje bezplatnou výměnu a/nebo opravu dílů, u nichž byly zjištěny výrobní vady.
- Záruka se nevztahuje na díly podléhající běžnému opotřebení.
- Záruka zaniká, pokud bylo s výrobkem manipulováno/modifikováno, pokud je závada důsledkem nesprávného použití nebo pokud poškození nelze přičíst výrobcí.

POZNÁMKA

Jakákoli závažná událost týkající se prostředku musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém má uživatel nebo pacient bydliště.

Materiálové složení:

Výrobek je vyroben z vysoce kvalitního a odolného PVC (polyvinylchloridu) o tloušťce obvykle v rozmezí 0,3-0,5 mm, což zaručuje pružnost, odolnost proti mechanickému poškození a snadnou hygienu.

Technické údaje

- Vnější rozměry: cca 43 x 36 x 39 cm
- Gravitační sprchová souprava
- Hmotnost: přibližně 0,5 kg

Vysvětlení symbolů

	Shoda prostředku s nařízením EU 2017/745 o zdravotnických prostředcích		Zdravotnický prostředek
	Podívejte se na návod k použití		Číslo série/šarže
	Model		Varování!

	Datum výroby		Výrobce zdravotnického prostředku
	Jedinečný identifikační kód prostředku		Chraňte před přímým slunečním světlem
	Ochrana před vlhkostí		

Výrobce



ACTION S.A.
 Zamienie,
 ul. Dawidowska 10,
 05-500 Piaseczno, Polsko
 NIP 527-11-07-221
www.action.pl

 **ACTION®**